



# فرانسه نیمه تخصصی

برای رشته‌های: جامعه‌شناسی، روانشناسی، علوم تربیتی

جلد اول

مؤلفان:

نسرین دخت خطاط، او- ماری قندچی، مهوش قویمی، منیره کیانوش

زیر نظر گروه تخصصی زبان و ادبیات فرانسه

مرکز نشر دانشگاهی



# فرانسه نیمه تخصصی

برای رشته‌های: جامعه‌شناسی، روانشناسی، علوم تربیتی

جلد اول

مؤلفان:

نسرین دخت خطاط، او- ماری قندچی، مهوش قویمی، منیره کیانوش

زیر نظر گروه تخصصی زبان و ادبیات فرانسه

مرکز نشر دانشگاهی

## بسم الله الرحمن الرحيم

### پیش‌گفتار

کمیبود کتاب‌های درسی برای تدریس زبان فرانسه همواره مشکل بزرگی برای مدرسین و دانشجویان بوده است. این کمیبود به ویژه در رشته‌های غیرادبی کاملاً محسوس است.

کتاب حاضر به توصیه نخستین سمینار استادان زبان فرانسه که زمستان سال ۱۳۶۰ در مرکز نشر دانشگاهی برگزار شد، تدوین شده است و هدف از تدوین آن آموزش زبان فرانسه نیمه تخصصی به دانشجویان رشته‌های جامعه‌شناسی، روانشناسی و علوم تربیتی است. ولی علاوه بر رشته‌های مذکور ممکن است برای دروس گوناگون مانند "خواندن متون علوم انسانی و اجتماعی" و "ترجمه متون علوم انسانی و اجتماعی" (دروس رشته زبان فرانسه - گرایش مترجمی) و همچنین "خواندن و درک مفهوم متون" و "ترجمه متون گوناگون" آن را مورد استفاده قرار داد.

– علاوه بر آن بخش‌های مربوط به واژه‌های دروس برای تدریس "واژه‌شناسی" بسیار مناسب است.

– از نقطه نظر نکات دستوری زبان فرانسه، تمرین‌های جامع این کتاب می‌تواند برای کلیه کلاسهای دستور زبان بکار رود.

در تدوین کتاب حاضر اصول زیر رعایت گردیده است:

– در انتخاب متون که بر اساس نکات مهم دستوری بازنویسی شده، اصل پیشروی تدریجی همواره مدنظر بوده است. بدیهی است که این اصل در مورد مطالب نیز رعایت گردیده است. بدین نحو که ابتدا راجع به تاریخچه و پیدایش هر یک از رشته‌های جامعه‌شناسی، روانشناسی و علوم تربیتی بحث شده و سپس نکات جالب و مفید آنها مورد بررسی قرار گرفته است.

– هر متن شامل تمرینهای "درک مطلب"، "تمرینهای لغوی" و "دستسوری"

می باشد.

– در تهیه چهار درس اول از لغات شناخته شده استفاده شده و نکات دستسوری

که دانشجویان با آن آشنائی کامل دارند مرور گردیده است.

– در مورد معادل یابی فارسی واژه های فرانسه، در درجه اول، به معانی خاص

آنها در متن توجه شده است. ولی برای واژه های بسیار متداول معانی اصلی آنها نیز

ذکر گردیده است.

کتاب حاضر که شامل چهار ده درس است، نخستین بخش از مجموعه ای است بزرگتر

شامل بیست و پنج متن درسی که جلد دوم آن نیز بزودی منتشر خواهد شد.

گروه مؤلفان